



Letter of Jude

BibleProject Translation

¹Ioudas,^a a slave^b of Iesous Messiah, and brother of Iakobos,
to those who are loved by Father God,
and who are kept by Iesous Messiah as called-ones;
²mercy on you, and peace, and may love be increased.

³Loved ones,
while making every diligent-effort to write to y'all concerning our shared rescue,
I had the need to write to y'all,
urging that you contend for the faith that was handed down once and for all to the holy ones,

⁴because certain people have crept in,
who were long ago written about regarding this judgment,
irreverent ones, who have altered the grace of our God into a lack-of-restraint,
and who have denied our only master and lord, Iesous Messiah.

⁵And I desire to remind y'all,
even though you already know all these things once-for all,
that the Lord,^c
having rescued a people out of Egypt,
following that he ruined those who did not trust,
⁶and angels who did not keep to their own realm-of-ruling,
but after abandoning their own place-of-residence,
he has kept them with perpetual bonds under gloomy-darkness for judgment of the great day,
⁷just like Sodom and Gomorrah and the towns around them,
who, in a similar manner to these [angels], indulged in illicit sex and went after another category of flesh,
they are on display as an example of undergoing the justice of fire of the age.

⁸But, in a similar manner, even these people, being inspired by dreams,
in one moment they pollute the flesh and then reject and slander the glorious ones.

⁹Even Mikhael the chief-angel,
when he was disputing the slanderer,
arguing over the body of Mouses,
he didn't dare to bring about a judgment of slander,
but rather he said, "May the Lord rebuke you!"

- a. Throughout this translation, we use the Greek spelling of personal names.
- b. Commonly translated as servant
- c. Other earlier Greek manuscripts read "God Messiah," "Jesus," or "God"

¹⁰ But these people,
what they do not know
 they slander,
and whatever things they do understand,
 like irrational animals of instinct,
 by these things they are destroyed.

¹¹ Woe to them,
because they have travelled on the path of Kain,
and they have given themselves over to the deception of Balaam's pay,
and they have been destroyed in the hostile-rebellion of Kore.

¹² These people are hidden-sea-rocks, feasting together at your love-meals^d without any respect,
shepherds feeding themselves,
clouds without rain carried along by the wind,
trees of late autumn without any fruit, twice dead and uprooted,
¹³ wild waves of the sea, splashing up the froth of their own shame,
wandering stars who are being kept for the gloom of darkness until the age.

¹⁴ Now the seventh from Adam, Enokh, prophesied about these men, saying,
 "Look, the Lord came with myriads of his holy ones,
¹⁵ to bring justice upon everyone,
 and to convict every life-being for their irreverent acts committed irreverently,
 and for all the cruel things which irreverent moral-failures spoke against him."

¹⁶ These people are grumbling critics,
walking according to their own desires,
and their mouths speak arrogance,
showing astounding favoritism to gain favor.

¹⁷ But you, loved ones,
remember the words spoken beforehand by the apostles of our Lord Iesous Messiah,
¹⁸ that they told y'all, "At the end of the time, there will be mockers who walk according to their own irreverent desires."

¹⁹ These people generate division, they are bound-to-the-senses, not having the Spirit.

²⁰ But you, loved ones,
building yourselves on your most holy faith,
praying by means of the Holy Spirit,

²¹ keep yourselves in the love of God,
as you wait for the mercy of our Lord Iesous Messiah, resulting in life of the age.

²² And to those who are wavering, show mercy,

²³ and others you should rescue, snatching them from the fire,
and to others show mercy with fear, hating even the garment polluted by the flesh.^e

d. Literally, "love-meals" is the plural of the word "love," referring to the weekly worship/meal gatherings.

e. Early Greek manuscripts of vv. 22-23 have many differences, making the translation of these texts difficult.

²⁴To the one who is able
to protect you from stumbling
and to make you stand with joy, blameless in the presence of his glory,
²⁵to the only God our rescuer through Jesus Messiah our Lord,
be glory, majestic-greatness, strength, and authority,
before every age, even now, and for all the ages, amen.